

Секция III

ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В АСПЕКТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

И. Ю. Самойлова (Гродно, Беларусь)

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В УЧЕБНИКАХ ПО ИЗУЧЕНИЮ РКИ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НАД ПОСОБИЕМ

Возможности технического прогресса позволили преподавателю раздвинуть рамки учебного занятия, передвинуть обучение за границы аудитории и личности преподавателя, задачей которого является не только элементарная трансляция знаний, но и, в первую очередь, развитие когнитивных и коммуникативных навыков обучающихся. Преподаватель должен научить учиться, что означает «научиться размышлять, сомневаться, быстрее приспособливаться к своему культурному наследию, соблюдая при этом общность мнений» [1, с. 64].

Идея обучения иностранному языку основана на межкультурной парадигме, которая предполагает взаимосвязанное изучение языка и культуры. Современный мир, хотим мы этого или нет, является поликультурным и многоязычным. Мы считаем, что это предопределяет подготовку обучаемых к работе именно в многополярном мире.

Специфику учебника иностранного языка определяет сам учебный предмет: любой учебник иностранного языка должен быть своего рода средством формирования коммуникативной компетенции, что служит важнейшим критерием оценки учебников.

Вопросы теории создания, анализа достоинств и практики применения новых учебников и учебных комплексов по изучению РКИ вызывают постоянный интерес, дискуссии у методистов и преподавателей-практиков. Учебник (пособие, учебный комплекс, УМК), безусловно, является стержнем реализации программы обучения, фактором, обеспечивающим необходимую базу для осуществления языковой деятельности на изучаемом языке.

Проблема создания эффективного учебника по изучению РКИ становится сейчас особенно актуальной в связи с использованием многих новых и ранее не задействованных достижений психологии, лингвистики, лингводидактики, новых современных технологий обучения.

Сегодня учебники иностранного языка становятся все более культуро-емкими и представляют собой не только средство обучения иностранному языку. Они оказывают серьезное влияние на мировоззренческие и кросскультурные представления тех, кто ими пользуется (как студентов, так и преподавателей), способствуют вхождению в мир иной культуры и его специфику, а также являются важным элементом межкультурной коммуникации и, что очень важно, аккультурации. Современный учебник оказывается тем полем, где пересекаются культурное и образовательное пространства, поэтому

можно вести речь о культурно-образовательном пространстве учебника, где происходит не только освоение языка, но и иной (по отношению к родной) культуры. Иными словами, те, кто используют учебник, приобретают и развивают не только коммуникативные и лингвистические навыки, но и социокультурные. На наш взгляд, учебник предстает носителем социокультурной информации, полем пересечения культурного и образовательного пространств, где происходит освоение иной культуры и формирование человека культурного.

В нынешних условиях, когда во многом изменились и дополнились реалии современного мира, технологии представления информации, прагматика изучения языка, психологические особенности обучаемых – проблема создания эффективных учебных комплексов по изучению РКИ становится еще более актуальной.

Сегодня весь мир озабочен проблемой поиска новых технологий образования. Глобальная компьютеризация, Интернет, телевидение и видеопродукция изменили новое поколение учащихся. Работа с компьютером сформировала особый, «мозаичный» (термин Н. Л. Шубиной) тип восприятия информации. Следствием этого оказывается, как правило, перцептивное мышление учащихся, для которого вербальность является вторичной. Молодежь сегодня свободно чувствует себя в Интернете, легко ориентируется в поисковых программах и т.п. Она привыкла к манипулированию гипертекстом, т.е. к тому, что достаточно щелкнуть мышкой, и он получит необходимую справку, или расширение информации, или перевод слова на другой язык [2, с. 8–13]. Учитывая эти факторы, мы, создавая учебное пособие [3], старались сделать его более приспособленным для людей с современным характером восприятия сведений и активно использовать ту модель познания мира, те когнитивные механизмы приобретения новой информации, которые у них сложились к началу изучения иностранного языка.

Пособие «Русский язык как иностранный. Шаг первый» имеет характер начального курса, изучение которого рассчитано на 80–100 аудиторных часов учебных занятий.

Авторы пособия считают, что первый (начальный) этап обучения русскому языку должен охватывать:

- овладение русским алфавитом в печатной и прописной форме для чтения и записи простых текстов;
- овладение русским произношением: редукция гласных, произношение твердых и мягких согласных, йотированных гласных *е, ё, я, ю*, произношение (и чтение) групп согласных (типа *здравствуйте, солнце, праздник*) и основные интонационные конструкции (ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4, ИК-5);
- овладение около 300–400 лексическими единицами русского языка, позволяющими общаться в типичных коммуникативных ситуациях (*приветствие, прощание, знакомство, определение возраста, информация о себе и своих близких, информация об университете, друзьях, хобби*), а также получение основной информации на русском языке;

• умение выражать свои мысли и мнения с помощью простых конструкций, не требующих сложных падежных форм. Например, вместо конструкции *Я интересуюсь / увлекаюсь литературой / спортом / музыкой* мы предлагаем выражение того же содержания с помощью конструкций *Я люблю литературу / музыку / спорт*, а также *Мое хобби – литература / музыка / спорт*.

При работе над пособием авторы руководствовались следующими целями:

– познакомить учащихся с основными особенностями русской артикуляционной базы, научить их правильному русскому произношению: свободному переходу от артикуляции переднеязычных звуков к артикуляции заднеязычных;

– сформировав механизм твердости-мягкости, добиться свободного перехода в произношении от твердых к мягким и наоборот;

– научить артикулировать звонкие и глухие согласные и свободно произносить слова, содержащие эти звуки;

– научить чтению групп согласных и гласных в слове и словосочетании.

Кроме того, в пособии решаются задачи обучения акцентуации и ритмике русского слова и словосочетания. Освоение русской интонации осуществляется на базе небольших коммуникативно значимых текстов диалогического и монологического характера.

Пособие включает 11 уроков, которые коррелируют с 11 уроками рабочей тетради «Русский язык как иностранный. Шаг первый».

Каждый урок включает в себя:

1. Фонетические упражнения, направленные на формирование, развитие и выработку слухопроизносительных умений и навыков;

2. Примеры монологической и диалогической разговорной речи, служащие моделями для продуцирования иностранцами собственных текстов, основанных на заданном лексико-грамматическом материале;

3. Фразы для усвоения на речевом и ситуативном уровнях; словник урока.

4. Завершает пособие список интенций, наиболее частотных в коммуникативно актуальных для иностранного слушателя ситуациях.

Необходимо отметить, что пособие содержит большое количество иллюстративного материала, который способствует семантизации новой лексики.

В связи с тем, что все чаще образование рассматривается как технологический процесс, а всякая технология нуждается в постоянном обновлении, в интенсификации, использование, например, компьютера и современных информационных технологий при обучении языку, освоение тех возможностей, которые они предоставляют, играют огромную роль в повышении эффективности обучения. Следовательно, в наше время уже невозможно представить себе учебник (пособие) по языку без сопровождающих его интерактивных компьютерных курсов или приложений, где у авторов есть возможность ситуативно и/или индивидуализированно «вести» обучаемого

по программе в предпочтительной для него манере. В качестве иллюстративной наглядности нами используется обучающая компьютерная программа, в которой демонстрируется работа речевого аппарата (движения органов речи) при произношении русских звуков.

В заключение хотим подчеркнуть, что подготовленное нами пособие систематически и параллельно развивает все языковые умения: чтение, говорение, аудирование, письмо и интеракцию (упражнения для работы в парах способствуют развитию этой компетенции), интеркультурную коммуникативную компетенцию; развивает социальную компетенцию (задания и проекты, выполняемые с партнером или в группе); вводит грамматический материал понятно и просто (ученик зачастую самостоятельно формулирует правило на основании выполненных по образцу упражнений, в процессе реализации которых арефлексно студент применял правило); содержит современную лексику и естественные диалоги; включает тематику, соответствующую возрасту, интересам и коммуникативным потребностям обучаемых; вводит страноведческие знания; имеет четкую структуру, что облегчает процесс обучения, работу с пособием и поиск необходимого материала.

ЛИТЕРАТУРА

1. Всемирный доклад ЮНЕСКО. К обществам знания. – ЮНЕСКО, 2005. – 231.
2. *Левина, Г. М.* Обучение иностранцев русскому инженерному дискурсу / Г. М. Левина. – М. : МГТУ «Станкин», 2003. – 204 с.
3. *Самойлова, И. Ю.* Русский язык как иностранный. Шаг первый: пособие / И. Ю. Самойлова, Н. Г. Музыченко, Т. В. Черкес. – Гродно: ГрГУ им. Я. Купалы, 2016. – 62 с.

Т. Г. Ковалёва (Минск, Беларусь)

МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

На современном этапе развития высшей школы все более пристальное внимание уделяется иностранному языку как дисциплине общего профессионального или специального профессионального блока. Это означает, что иностранный язык должен изучаться с учетом коммуникативных потребностей в профессиональной сфере деятельности будущего специалиста и во взаимосвязи с другими специальными дисциплинами. Данное направление языкового образования разработано далеко не полностью, хотя уже имеются специализированные учебные пособия, ориентированные на математиков, психологов, физиков, экологов, инженеров. Учебные издания такого типа обычно содержат тексты, насыщенные специальной терминологией, словари терминов, профессионально ориентированные лексико-грамматические задания. Однако довольно редко в таких специализированных учебных пособиях можно найти материалы, которые отражали бы культурные особенности профессиональной сферы общения в стране изучаемого языка и могли бы